

# **PROTOCOLLO D'INTESA**

**tra**

**la Regione Lazio (Repubblica Italiana)**

**e**

**la Regione di Mosca (Federazione Russa)**

## *Premessa*

Al fine di intensificare ed approfondire i rapporti di amicizia e di cooperazione tra la Regione Lazio e la Regione di Mosca (in seguito denominate Parti), partendo dalla convinzione che lo sviluppo di tali rapporti sia possibile soltanto attraverso azioni concrete di collaborazione in campo commerciale, sociale e culturale

le Parti convengono quanto segue

## **Articolo 1**

Le Parti si impegnano ad assicurare adeguato sostegno allo sviluppo di forme di collaborazione in campo commerciale, tecnologico e culturale, alla realizzazione di progetti comuni ed al trasferimento di know-how nei seguenti settori:

1. Tutela del territorio, gestione dei rifiuti ed energia
2. Trasporti urbani ed infrastrutture
3. Informatica e telecomunicazioni
4. Ricerca scientifica e tecnologia a sostegno dell'innovazione per i settori produttivi
5. Turismo, cultura, sport e formazione
6. Organizzazione di fiere

## **Articolo 2**

Ogni Parte si impegna a creare un gruppo di lavoro per l'attuazione dei punti previsti dal presente protocollo entro un mese dalla firma dello stesso.

### **Articolo 3**

La Parti definiranno ogni anno un programma operativo in cui saranno indicate le modalità, i tempi tecnici necessari per la realizzazione delle iniziative e le agevolazioni offerte dalle rispettive amministrazioni agli imprenditori.

Le Parti concordano sin d'ora sulla necessità di creare un gruppo di lavoro composto dai rispettivi funzionari tecnici competenti al fine di agevolare lo scambio delle iniziative previste dal presente protocollo.

A tal fine, le Parti organizzeranno a turno, due volte l'anno (ogni sei mesi) incontri congiunti per verificare i risultati della collaborazione intrapresa, concordando anticipatamente la composizione delle delegazioni sulla base di principi di parità, nonché le visite degli imprenditori per stabilire forme di collaborazione commerciale. Ogni Parte sosterrà le spese di viaggio dei propri rappresentanti.

### **Articolo 4**

Le amministrazioni di entrambe le Parti si impegnano a sostenere lo svolgimento e la realizzazione dei progetti previsti in conformità alle leggi vigenti nei rispettivi Paesi.

### **Articolo 5**

Eventuali controversie, relative all'interpretazione ed all'esecuzione delle risoluzioni del presente protocollo, verranno risolte attraverso reciproche consultazioni tra le parti.

### **Articolo 6**

Il presente protocollo entra in vigore al momento della sottoscrizione, ha validità di tre anni e sarà tacitamente rinnovato per periodi successivi di uguale durata qualora nessuna delle parti ne dia formale disdetta almeno tre mesi prima della scadenza prevista.

Il protocollo è stato firmato a Mosca in lingua italiana e russe in due esemplari identici aventi pari validità giuridica.

Per la Regione Lazio

Per la Regione di Mosca

Il Presidente

Il Governatore

Francesco Storace

Boris Gromov

Mosca, 4 dicembre 2002